

CA1  
EA950  
C13  
v.2, #1/1978  
DOCS

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E  
3 5036 01030051 8



# canadá

# HOY

VOL. II, No. 1 MARZO-ABRIL 1978



LIBRARY DEPT. OF EXTERNAL AFFAIRS  
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

"Pato Arlequín" de Fenwick Lansdowne

# EL TÉ EN EL EMPRESS:



La hora del té en el Empress de Victoria, Colombia Británica, no es sólo una actividad más. Es todo un acontecimiento.

## EL TÉ EN EL *EMPRESS*: TRADICION EXQUISITA

Desde que empezó a principios del siglo, el rito de tomar el té en el Hotel *Empress* de la ciudad de Victoria en la Colombia Británica se ha convertido en un gran evento al que acude gran cantidad de gente, tanto así que a veces hay que formarse para obtener lugar.

Con cupo para 200 personas, el salón de té del *Empress* ofrece majestuosas columnas, cómodos y amplios sillones y un servicio de plata que le dan un toque de elegancia y un ambiente del Viejo Mundo. Sin embargo, participan en la ceremonia del gran té no sólo viejas damas de sociedad y caballeros retirados de los negocios, sino también jóvenes de ambos sexos que lucen jeans y vistosos atuendos deportivos. Aquí no existe el problema de incompatibilidad de generaciones.

Además, el que toma el té en el *Empress* con frecuencia enriquece su vida social al mismo tiempo, pues una vez que se empieza a servir, es común ver a personas desconocidas compartir una mesa y conversar como si fueran viejos amigos.

El té en el *Empress* es una comida completa que empieza con bollos y "muffins" al estilo inglés, servidos con una mezcla de mantequilla y miel, y los deliciosos y tradicionales "tea sandwiches/ingleses" rellenos de pollo, queso y carne.

Después viene la ensalada de frutas Okanagan, la cual se sirve con un exquisito aderezo de naranja cuya elaboración es un secreto celosamente guardado por el chef del hotel. Delicadamente condimentada sin ser demasiado dulce, esta salsa hace perfecta compañía a las deliciosas fresas, las rebanadas de durazno, las bolas de melón y las demás frutas que componen la ensalada.

El menú del té en el *Empress* sigue con otra de las especialidades del hotel, un pastel que tiene que ser probado, pues es imposible describir la sensación gastronómica que produce el primer bocado.

Todo lo anterior va rociado con varias tazas del riquísimo té de Ceilán, una mezcla especialmente cultivada para el *Empress*. Este té se ha hecho tan popular que mucha gente lo compra en el vestíbulo del hotel.

(Ver recetas especiales para el té en la página 7).

## canadá HOY

### INDICE

2. El Té en el *Empress*: Tradición Exquisita
3. El Enigma del Sasquatch
4. El Tren del Mañana
5. Hockey sobre Hielo — Deporte Canadiense por Excelencia.
6. Siga en Onda con Radio Canadá
6. ¿Sabía Usted que . . .
7. De Nuestra Cocina: ¿Una Taza de Té, Querido?
8. Dulce Primavera en el Este de Canadá
9. Las Aves como Obra de Arte.
10. Alimentos Canadienses para el Mercado Mundial (2)
11. Un Profesor Canadiense Especialista en Literatura Mexicana
12. La Torre C N de Toronto: Maravilla Arquitectónica.
14. Toronto: Sede de la Conferencia de Escultura
15. Un Lazo Desconocido en la Historia de Canadá y México

Organo oficial de información de la Embajada de Canadá en México, publicado bimestralmente y repartido en forma gratuita. A menos que se indique lo contrario, las opiniones expresadas son de los articulistas y no del gobierno canadiense. Todos los interesados en recibir esta publicación o reproducir su contenido solicítela a: Embajada de Canadá en México, Oficina de Información y Prensa, Sección Cultural, Melchor Ocampo 463-5o. piso México 5, D. F. Tel: 533-06-10.

Redacción:  
Nancy E. Hughes  
Julio César G. Servín  
Vivian Lash  
Diseño:  
Oliver Tiura.

Producción:  
Diana Berber  
Carmen Canale

Impresión:  
Litográfica Comercial, S. A.

# EL ENIGMA DEL SASQUATCH

¿Goza usted con la lectura de esas viejas historias inglesas de terror que tratan de fantasmas que habitan casas embrujadas, perseguidores invisibles o silbatos antiquísimos que evocan criaturas de otros tiempos? ¿Es usted un conocedor de las películas de horror que le hacen a uno estremecerse ante la visión de una puerta que lentamente se va abriendo en la habitación oscura de un castillo? ¿Le gusta meditar en lo verosímiles que pudieran ser los eventos sobrenaturales? ¿Se compadece usted de monstruos tan incomprendidos como Frankenstein?

Si usted ha contestado a todas las preguntas anteriores afirmativamente, entonces seguramente estará fascinado con el monstruo que ha estado rondando las regiones salvajes de Colombia Británica durante más de siglo y medio — el Sasquatch. Desde que fue visto por primera vez por los indios en 1811, el Sasquatch ha estado acelerando pulsos, arrancando gritos y haciendo que a todos los habitantes de la región se les pongan los pelos de punta. En aquel tiempo esta enorme criatura semi-humana fue llamada "el Mamut" y se creía que habitaba en las montañas, dejando inmensas huellas por doquiera que pasaba.

Como todos los monstruos, el Sasquatch (anglicismo de la palabra Salish que quiere decir "hombre salvaje de los bosques") tiene la clásica apariencia terrorífica: mide entre 2.10 y 3.00 metros, casi siempre lo describen cubierto con pelo café rojizo que en la cabeza alcanza de 7.5 a 9 cms. de largo y le cae como un fleco sobre la frente; tiene los hombros muy anchos y el pecho extremadamente fuerte; la falta de cuello le da un aspecto encorvado. Tiene cara de mono o gorila con la frente inclinada, nariz achatada y boca sin labios como una hendidura.

A pesar de esta apariencia tan brutal e impresionante, al Sasquatch rara vez se le han conocido trazas de agresividad; más bien se la describe con mayor frecuencia huyendo o quedándose muy quieto, mirando fijamente con ojos inexpresivos y con los brazos caídos. De hecho, este monstruo es tan tímido que rara vez se ha aventurado a acercarse a algún humano. La única bien documentada historia de un supuesto Sasquatch apareció en un periódico de Victoria en el año de 1884. Parece que la tripulación de un tren que viajaba entre Lytton y Yale persiguió y capturó a una especie de gorila, a quien ellos llamaron "Jacko". Jacko parecía un hombre, excepto que todo

su cuerpo estaba cubierto de un pelo lustroso y sus brazos eran mucho más largos que los de un hombre, además de poseer una fuerza extraordinaria. Jacko iba a ser llevado a Londres para ser exhibido, sin embargo, no se ha podido encontrar ninguna información posterior.

Visiones de criaturas similares han sido reportadas esporádicamente. En 1924, por ejemplo, un albañil llamado Alfred Ostman, quien se encontraba buscando una mina de oro perdida en las montañas de la costa, fue secuestrado en medio de la noche por un Sasquatch quien se lo llevó a su campamento donde estaba la señora Sasquatch y sus dos niños. Logró finalmente escapar y 34 años más tarde relató su historia a John Green, editor de una publicación semanal de Colombia Británica, un erudito en cuestiones de estos monstruos y firme creyente de su existencia.

Desde mediados de los años '50, los reportes sobre la existencia de los Sasquatches aumentaron significativamente. Muchas historias hablan de estas criaturas que asustan a la gente y ocasionalmente llegan a lugares habitados donde perturban a muchos trabajadores del lugar. También se han visto en los caminos repentinamente iluminados por las luces de los coches. Han habido cacerías, se han encontrado sus huellas y han aparecido innumerables narraciones acerca de ellos en periódicos y revistas; hasta se han hecho películas que hablan de este tema. Antropólogos, folkloristas, zoólogos y otros eruditos, así como también el público en general, han prodigado considerable atención a estos monstruos, los que, a pesar de todo, siguen siendo un misterio. Las raíces de la existencia del Sasquatch yacen en lo más profundo del folklore regional con sus múltiples cuentos fantásticos, aunque factores ambientales también están presentes. No es del todo difícil llegar a imaginar bestias de diferentes formas acechando desde lo profundo de un espeso bosque cubierto de neblina en las montañas de la Cadena Costera en Colombia Británica. En un ambiente tan solitario y dramático, es fácil que un monstruo encarne el miedo del hombre, ya que lo salvaje, y sobre todo los bosques de las desérticas montañas, son el medio ambiente legendario para estas criaturas.

Pocos de estos parajes desérticos existen aún; sin embargo, Colombia Británica indudablemente forma parte de ellos.



Estas son impresionantes huellas en yeso de lo que se supone ser las marcas que un Sasquatch deja al caminar con sus enormes pies que miden casi 40 centímetros de largo por 17 cms. de ancho. Estas huellas se encontraron en julio de 1976 cerca del río Skeena en un lugar llamado Terrace en la Colombia Británica. Los moldes de estas huellas fueron hechos por Bob Titmus quien aparece en la fotografía.

# EL TREN DEL MAÑANA

La historia ferroviaria del Canadá ha estado estrechamente eslabonada a su rápido éxito como país industrial y agrícola. Era natural que un país con tan vasto territorio estuviera ampliamente motivado para encontrar la forma de transportar pasajeros y productos de la manera más eficiente posible. Cuando después de una década de arduo trabajo, el Ferrocarril del Pacífico conectó al país de costa a costa en 1885, los críticos dijeron que "lo imposible" había sido logrado. ¡Qué lejos estaban de imaginar que esto era tan sólo el principio!

Para 1940 las vías ferroviarias se entrecruzaban a lo largo del país. Debido a que los ferrocarriles aún juegan un papel importante en el desarrollo y transporte de materias primas, hoy en día Canadá continúa siendo uno de los pocos países que siguen aumentando su red ferroviaria. A pesar de ello, el tren ya no es el medio de transporte más popular. Las supercarreteras, veloces automóviles, aviones de propulsión y las cambiantes preferencias de los viajeros han causado un declive en los servicios ferroviarios. El atractivo de otras formas de transporte ha implicado que se gaste menos dinero en la compra y mantenimiento de los trenes para pasajeros.

El gobierno canadiense está tratando de contrarrestar esa tendencia. Un nuevo y mejorado sistema para el transporte de pasajeros será introducido en breve. Se trata de un servicio que al principio cubrirá el área más densamente poblada de Canadá: la región de Ontario entre la ciudad de Quebec y la de Windsor. Eventualmente se extenderá a una red intercontinental básica y a rutas interciudadinas.

Al nuevo tren que inaugurará el comienzo de este sistema se le ha denominado LRC (por Ligero, Rápido y Confortable). Hace gala de un avanzado diseño y conceptos de funcionamiento que han atraído la atención de gran número de extranjeros que se encuentran en los círculos del transporte. Aún los Estados Unidos han tomado nota. El gobierno federal de Canadá

y VIA Rail, una subsidiaria de los ferrocarriles nacionales de Canadá que se formó hace un año para administrar los servicios a pasajeros del nuevo ferrocarril, han hecho arreglos para adquirir diez trenes nuevos que incluirán veinte locomotoras y cincuenta vagones.

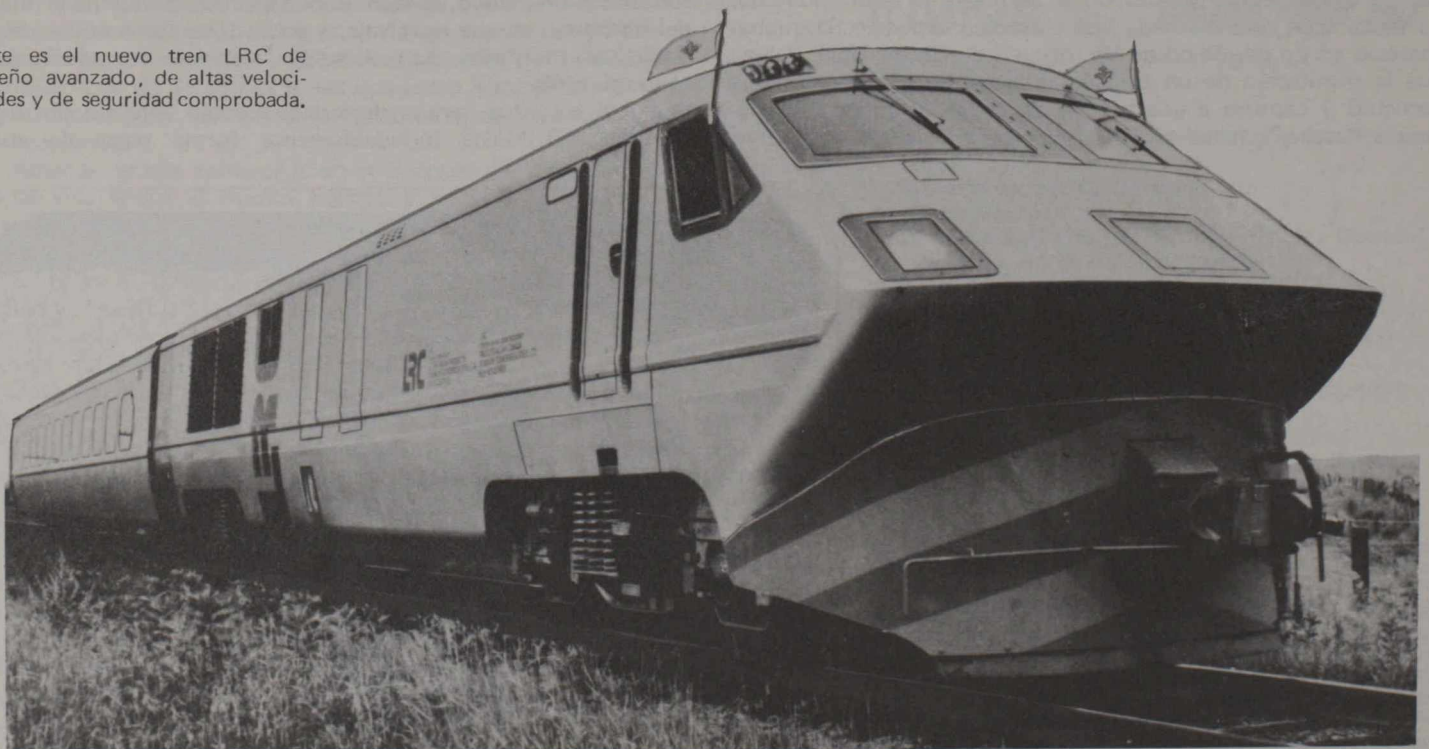
Estos trenes proporcionarán un servicio atractivo y económico a todos sus pasajeros. Al escoger este modelo de tren no sólo se tomaron en cuenta su precio y la fecha de entrega, sino que también se consideró el costo total del equipo a través de su vida útil, así como su capacidad para generar utilidades, el diseño avanzado, su velocidad potencial, la experiencia de manufactura de la empresa y la posibilidad de exportación.

El resultado de esto fue que el LRC se convirtió en el proyecto de tres compañías canadienses: Alcan Canada Products Limited; Dominion Foundries and Steel, Limited (Dofasco); y MLW Industries (una de las constructoras de locomotoras más grande de Norteamérica).

El nuevo equipo tiene como característica principal los vagones inclinables que permiten más altas velocidades de operación en las vías existentes, lo cual podría permitir alcanzar los 200 km/hora. Se han incorporado dispositivos electrónicos y cilindros hidráulicos que hacen que los vagones se inclinen al tomar las curvas y con ello nulifiquen la fuerza centrífuga, que de otra manera empujaría y apilaría a los pasajeros contra las paredes del tren.

Otra característica sobresaliente del LRC es su ligereza. El vagón que ha sido diseñado para acomodar a 84 pasajeros sólo pesa 45 toneladas, aproximadamente 25 toneladas menos que un vagón convencional. No se ha perdido solidez en beneficio de su ligereza. De modo que el LRC sobrepasa estándares oficiales para trenes y se convierte así en uno de los trenes de pasajeros más seguros que hasta la fecha jamás se haya fabricado.

Este es el nuevo tren LRC de diseño avanzado, de altas velocidades y de seguridad comprobada.



# HOCKEY SOBRE HIELO



## DEPORTE CANADIENSE POR EXCELENCIA

El hockey es el deporte más popular en Canadá . . . y por muchas razones. Desde 1855, fecha en que los soldados canadienses celebraron las Navidades añadiendo cuchillas de hueso a sus botas, para jugar una mezcla de hockey sobre hierba y patinaje sobre hielo, la dirección y destreza de los canadienses en el hockey sobre hielo se ha convertido en una tradición.

En Canadá los inviernos llegan pronto y son largos. Los canadienses se benefician de su larga duración practicando un gran número de actividades — esquí, tobogán motorizado, patinaje, curling y alegres carnavales de invierno. Pero ningún deporte entusiasma tanto, ni cuenta con aficionados tan fieles, que acuden a animar a su equipo favorito o pasan muchas horas frente a la televisión, como el hockey.

Se dice que la mayoría de los canadienses aprenden a patinar antes que a andar. Casi todas las ciudades y villas alardean de tener una pista de hockey, muchas de ellas con hielo artificial, y los jóvenes de todo el país fabrican sus propias pistas, inundando los jardines tan pronto como ocurren las primeras heladas.

Aparte de dar a los canadienses muchas horas de expansión y ejercicio, el hockey provee entretenimiento como un deporte para espectadores. Semanalmente miles de personas presencian juegos en sus ciudades y pueblos, y millones regularmente ven el hockey profesional por televisión.

Cada año, más de 100,000 canadienses participan en ligas mayores o menores de hockey sobre hielo. La más famosa de todas ellas es la Liga Nacional de Hockey, donde se juega el mejor hockey del mundo. Los jóvenes canadienses, desde que empiezan a dar los primeros pasos sobre patines, sueñan con conseguir la gloria y adulación nacional de los ases de la liga.

Si bien la Liga Nacional solamente cuenta con dos equipos

representativos de las dos mayores ciudades de Canadá, el Montreal Canadiens y el Toronto Maple Leafs, el 90 por ciento de los jugadores de dicha liga es canadiense, pero también hay equipos de los Estados Unidos que lucha por la Copa Stanley— el galardón más codiciado en el mundo del hockey.

Resumiendo, se puede decir que el hockey se basa en una serie de reglas tradicionales y que tiene por objeto introducir un pedazo cilíndrico de hule duro (el "puck") en la meta opuesta, usando un palo especial. Cada equipo está formado por 15 a 20 jugadores, de los cuales 6 juegan a la vez —portero, dos defensas, medio centro, extremo derecha y extremo izquierda— pero los miembros de un equipo se alternan durante el mismo juego. El juego entero dura una hora y se divide en 3 períodos de 20 minutos cada uno, más tiempos de descanso.

Si bien el conocimiento de las reglas del juego hace que se disfrute más el espectáculo, los que presencian el juego por primera vez se entusiasman con la velocidad y habilidad del juego. El entusiasmo y el animado griterío de los millares de espectadores que acuden al Forum y al Maple Leaf Gardens, los estadios de los equipos Montreal Canadiens y Toronto Maple Leafs, respectivamente, se añade a este ambiente.

Hay gran demanda de boletos, especialmente durante las eliminatorias y se recomienda que se compren con anticipación. Durante la sesión regular de hockey, su valor va desde 2 a 5 dólares, dependiendo de la localidad— la línea roja detrás del centro de la pista es la más cara y codiciada.

El hockey internacional es básicamente el mismo que el juego canadiense, del cual fue adoptado. Una diferencia, sin embargo, es la prohibición del tipo de contacto corporal agresivo que se permite en el juego canadiense.

# SIGA EN ONDA CON RADIO CANADA

Las transmisiones de Radio Canadá Internacional en México se pueden escuchar diariamente del 5 de marzo hasta el 7 de mayo en las siguientes frecuencias y a las siguientes horas:



## ESPAÑOL

PARA  
HISPANO AMERICA  
Diariamente:  
0030-0100 GMT  
(10:30 - 20:30 HNE)  
Invierno y primavera:  
11940, 9715, 9535\* kHz

0130-0200 GMT  
(20:30 - 21:00 HNE)  
Invierno:  
9715\* 9535\*, 6185\*,  
5960\* KHz  
Primavera:  
11845\*, 9715\*, 9535\*,  
5960\* kHz

0230-0300 GMT  
(21:30 - 22:00 HNE)  
Invierno:  
9605\*, 9535\*, 6185\*,  
5960\* kHz  
Primavera:  
11845\*, 9605\*, 9535\*,  
5960\* kHz

2330-2400 GMT  
(18:30 - 19:00 HNE)  
Invierno:  
11940, 9535 kHz

Primavera:  
15190, 11940 kHz  
\*Centroamérica  
De Lunes a Domingo  
Boletines de noticias,  
Comentarios,  
Revistas de prensa  
Tópicos de actualidad  
sobre la vida,  
la ciencia y la cultura  
en el Canadá.  
LOS DOMINGOS:  
"Contestación a la  
correspondencia"

## ENGLISH LATIN AMERICA

0100-0130 GMT  
Winter and Spring:  
11940, 9535\* kHz

0200-0230 GMT  
Winter:  
9535\*, 6185\* kHz  
Spring:  
11845\*, 9535\* kHz

0300-0330 GMT  
Winter:  
9605\*, 9535\*, 6185\*,  
5960\* kHz  
Spring:  
11845\*, 9605\*, 9535\*,  
5960\* kHz

0400-0430 GMT  
Winter and Spring:  
9535\*, 5960\* kHz

\*Central America

## FRANCAIS AMERIQUE LATINE

0100-0130 GMT  
Hiver et printemps:  
9715, 5960\* kHz

0200-0230 GMT  
Hiver et printemps:  
9605\*, 5960\* kHz  
0330-0400 GMT  
Hiver et printemps:  
9535\*, 5960\* kHz

\*Amérique Centrale

Du lundi au samedi  
Nouvelles, sports,  
météo  
Analyse et commentaire  
Météo  
Magazine et mini-  
documentaire

Dimanche  
Nouvelles, sports,  
météo  
Allo DX  
Courrier des auditeurs

## ¿SABIA USTED QUE ...

... los científicos del Instituto Bedford de Oceanografía de Halifax, Nueva Escocia, descubrieron una lombriz marina que se encuentra a gusto en los lugares contaminados por el petróleo? Aunque todavía no se determina el futuro de la *arenicola marina* como un agente en la lucha contra los derrames de petróleo, los científicos están seguros que su cuerpo absorbe los hidrocarburos del sedimento que ingiere.

... la corriente de inmigrantes al Canadá estará restringida por la ley que se pasó a principios de este año que relaciona la inmigración a las condiciones económicas? Sin embargo, el acto preve la aceptación, sobre una base de compasión, para personas exiliadas o perseguidas.

... el canadiense Guy Lombardo, cuyo tema *Auld Lang Syne* ha marcado la terminación de cada año para millones de norteamericanos, murió en noviembre pasado a la edad de 75 años? El director de banda, quien empezó su carrera en London, Ontario, se estableció en los Estados Unidos a mediados de los años veintes.

... se rompió la tradición en la Escuela de Candidatos para Oficiales de las Fuerzas Canadienses en Chilliwack, Columbia Británica, recientemente cuando una mujer ganó la espada ceremonial que se entrega al mejor estudiante del curso? La Sub-Teniente Wendy Tighe de Kingston, Ontario, ha sido la primera mujer que se hace acreedora a esta distinción en los

ocho años que tiene la escuela. Ella obtuvo el honor después de 15 semanas de entrenamiento básico para oficiales, compitiendo contra 77 hombres y mujeres. El curso trata principalmente sobre liderazgo y entrenamiento físico.

... MATCH es un nuevo centro internacional no gubernamental diseñado para equiparar los recursos y las necesidades de las mujeres canadienses con los de las mujeres en el tercer mundo? Fue establecido en Ottawa para crear una conexión directa de acción entre las mujeres del tercer mundo y las canadienses que comparten sus preocupaciones, con miras a facilitar la integración total de las mujeres en el proceso de desarrollo. También está diseñado para complementar el trabajo que ya están llevando a cabo agencias gubernamentales y no gubernamentales, al involucrar más efectivamente a la mujer, especial e individualmente y en grupos en desarrollo.

... entre los 35 nuevos astronautas seleccionados por la agencia espacial de los Estados Unidos, NASA (National Aeronautics and Space Administration) se encuentra Kathryn Sullivan de Halifax, Nueva Escocia? La Srita. Sullivan es una de las primeras seis mujeres escogidas para ser astronautas desde que empezó el programa en 1959. Los 35 ganadores fungirán como "especialistas de misión" —una combinación de ingeniero de vuelo y científico— en tripulaciones de módulos espaciales.

# DE NUESTRA COCINA:

## ¿UNA TAZA DE TÉ, QUERIDO?

Para los que no podemos acudir por hoy al gran té del Hotel Empress, hay el consuelo de disfrutar en casa de algo parecido en la compañía de algunas personas que queramos impresionar muy favorablemente. Les ofrecemos unas recetas canadienses que serán perfectas para el evento.

¿Le gusta tomar el té con un pan sabroso? Pruebe el Pan de Limón Paradisiaco. Aunque no crecen limones en Canadá, se aprecian mucho para la cocina, como en esta receta popular.

Ponga previamente a calentar su horno a 350 °F (180 °C)

Engrase un molde para pan como de 22 x 12 cm.

Cierna usted:	Incorpore suavemente:
1/2 tazas de harina	1/2 taza de mantequilla previamente acremada.
1/4 de cucharadita de sal	1 taza de azúcar granulada
1 cucharadita de polvo de hornear (royal)	2 huevos.

Bata todo esto hasta que esté ligero y añada los ingredientes secos alternativamente con 1/2 taza de leche, mezclando suavemente después de cada incorporación.

Añada cuidadosamente a esta pasta: 2 cucharadas de cáscara de limón rallada, 1/2 taza de nueces picadas.

Vacíe todo esto en el molde previamente preparado y hornéelo durante 55 a 60 minutos o hasta que el pastel no se suma al tacto.

Enfríe el pastel por espacio de 5 minutos y combine lo siguiente para colocarlo encima:

2 cucharadas de azúcar granulada.

2 cucharadas de jugo de limón.

Cuando esté bien frío el pastel, retírelo del molde. Puede servirse como pastel o untado con mantequilla como pan dulce.

¿O prefiere los panecillos calentitos? Durante la visita de la Reina Isabel a Canadá en octubre de 1957, se prepararon estos panecillos para su té de las 5 de la tarde.

Caliente el horno a 375 °F (190 °C)

Engrase generosamente 16 moldes para "muffins" de tamaño mediano.

Cierna y mezcle:

1 2/3 tazas de harina.

2 1/2 cucharaditas de polvo de hornear (royal)

1/2 cucharadita de sal.

Acreme 5/8 de taza de mantequilla. (Esto equivale a 1/2 taza más 2 cucharadas).

Gradualmente vaya incorporando:

1/2 taza de azúcar granulada.

2 huevos.

Bata esto hasta que la mezcla esté ligera, añadiendo los ingredientes secos alternativamente con 1 1/4 tazas de leche. Haga 3 incorporaciones secas y dos líquidas, mezclando ligeramente después de cada una.

Agregue revolviendo:

3/4 de taza de germen de trigo y una taza de pasas cortadas a la mitad.

Vacíe esta pasta hasta las 2/3 partes de su capacidad en cada uno de los moldes y hornee durante 15 a 20 minutos o hasta que empiecen a dorar. Sáquelos de los moldes y sírvalos calientes o fríos. Rinden 16 porciones.



Para su próximo cumpleaños, ¿qué podría haber más elegante que un abrigo de visón? Esta lujosa creación con su cuello tan favorecedor al rostro ha sido confeccionada en un delicado tono pastel por "Canada Majestic Mink".

# DULCE PRIMAVERA EN EL ESTE DE CANADA



A veces el proceso de la evaporación de la savia de maple se hace al aire libre.

Cada primavera los niños canadienses reciben una magnífica oportunidad para satisfacer su gusto por lo dulce. En esa época pueden visitar los bosques de árboles de arce (maple), conocidos también como "matorrales azucareros", y observar el proceso de obtención de la savia del arce. Durante su visita están invitados a beber la savia caliente, a saborear su distintivo sabor, a mordisquear el azúcar color café que se ha endurecido en moldes de madera y a hacerse un chicloso al vertir la miel caliente en la nieve fría.

Los niños no son los únicos felices durante la dulce cosecha porque este evento, que ocurre en un millar de matorrales azucareros en el este de Canadá, forma parte de la producción nacional de cuatro millones de galones de miel de arce que reditúa más de 14 millones de dólares canadienses. ¡Esto es más que suficiente para poner a cualquier agricultor canadiense con una disposición muy dulce!

Esta es una de las más viejas industrias en Canadá. Puesto que la mayoría de los arces se encuentran concentrados en Ontario y Quebec, la producción comercial de miel y azúcar de arce se limita particularmente a estas provincias. Aproximadamente 50,000 agricultores producen la mayoría de la cosecha; de éstos, a cada uno le toca un promedio de 500 árboles. Este trabajo lo hacen sólo para suplementar sus entradas en una época en la que las actividades agrícolas normales están paradas.

El tiempo de la cosecha dura de dos a cuatro semanas, dependiendo del clima. El cálido sol primaveral hace que fluya la savia por las incisiones que se le practican al árbol. Durante el frío de la noche la savia casi deja de fluir, cosa que es muy conveniente ya que así los árboles sólo necesitan atención durante el día. Pero si el sol es demasiado caliente la savia fluye rápidamente y baja el contenido del azúcar. La mejor miel proviene de la savia de los primeros días de la

cosecha. Entonces tiene un color ámbar claro; a medida que progresa la estación la miel se toma más oscura y adquiere un sabor más fuerte.

Un arce maduro puede producir 30 litros de savia que a su vez se convierten en ocho litros de miel o un kilo de azúcar. La savia se saca de los troncos por medio de espigas de metal de donde se suspenden las cubetas en las que se recoge la miel. Las cubetas se vacían en tinajas que a su vez se llevan a la "casa de evaporación" donde se hierve la savia hasta que se convierte en la popularmente conocida miel color ámbar.

A pesar del equipo moderno, todo este procedimiento ha retenido mucho de su antiguo sabor. Pero hoy en día el poco romántico trineo mecánico ha casi sustituido a la carreta de antaño y a la necesidad de acarrear las cubetas a pulso.

Los primeros colonizadores aprendieron de los indios el arte de hacer azúcar de arce. Los primitivos métodos de producción de los indígenas fueron mejorados con refinamientos tales como el uso de peroles de cobre y utensilios de hierro, forjados por los herreros del poblado. Las generaciones subsecuentes poco han compartido de las festividades de la dulce cosecha que tanto disfrutaron los primeros pioneros, pero referencias a estas felices ocasiones en la literatura canadiense han hecho bastante para mantener el interés en esta tradición aún vivo.

En los últimos años ese interés ha aumentado y ha hecho que muchas familias citadinas hagan peregrinajes primaverales, usualmente durante la Semana Santa, a las modernas plantas productoras de miel donde aún pueden imaginar las emociones asociadas con la intrépida vida de sus ancestros.



Aguila Calva, de Fenwick Lansdowne.



Fenwick Lansdowne, desde su más temprana niñez, empezó a combinar su innata habilidad artística con su amor por las aves. Más tarde esto resultaría en una feliz combinación ya que en los veintitantos años que ha pasado desde entonces Lansdowne se ha convertido en uno de los mejores pintores de aves que jamás se hayan conocido. La exactitud anatómica de un ornitólogo y el talento creativo de un artista han permitido a Fen Lansdowne, como lo dijo un crítico, "transformar el tópico de la ornitología en una verdadera obra de arte."

Nacido en 1937 en Hong Kong de padres británicos, James Fenwick Lansdowne fue hijo único. Cuando la guerra empezó en 1940 él y sus padres establecieron su residencia en Victoria, Colombia Británica. Fue ahí donde pasó largos años de terapia y cirugía para corregir los efectos que le dejó la polio. La primera parte de su adolescencia la pasó en necesaria reclusión. En esa larga época, con la ayuda y ejemplo de su madre Edith, dedicada naturalista y consumada artista, Fen Lansdowne empezó a desarrollar un apasionado interés en los pájaros, la pintura y el dibujo. Estos pasatiempos juveniles serían las mayores preocupaciones de su niñez y más tarde lo guiarían naturalmente a lo que sería la profesión de su vida.

Ahora miembro de la Real Academia de las Artes de Canadá, Lansdowne nunca tuvo un entrenamiento artístico profesional, no obstante empleó tres veranos como asistente de laboratorio en el Museo de Colombia Británica, estudiando la anatomía de pájaros y mamíferos a través de la disección.

En 1956 John Livingston, entonces director de la Sociedad Audubon de Canadá, dijo ya a la sazón entonces que las pinturas de Lansdowne eran "absolutamente hermosas, tan buenas como sólo pueden serlo las de un artista entrenado y maduro." Cuando Livingston se enteró que eran de un adolescente autodidacta, inmediatamente hizo arreglos para exponer sus trabajos en el Real Museo de Ontario. El trabajo de Lansdowne de inmediato recibió la aclamación de los críticos de arte y naturalistas. Como lo expresó Ray Gardner de la revista *Maclean's*, las pinturas de Lansdowne exhiben "una fidelidad que se apega a la naturaleza —delinea con precisión el vuelo de un pájaro, su postura, anatomía, color y medio ambiente— pero, sobre todo, ha plasmado en sus aves la imaginación de un poeta y la mano creativa de un artista."

Desde entonces los trabajos de Lansdowne han sido exhibidos en muchas de las galerías de más importancia, incluyendo la Tryon en Londres; la Kennedy en Nueva York; el Museo de Bellas Artes de Montreal; el Real Museo de Ontario; la Casa Audubon en Nueva York; el Laboratorio de Ornitología de la Universidad de Cornell; el Museo Nacional de Ciencias Naturales y el Instituto Smithsonian, ambos en Washington, D. C.

Fen Lansdowne realiza extensivas excursiones con el fin de familiarizarse con el medio en que viven sus "modelos" y las posturas que adoptan. Los plumajes de aves disecadas como guía para el color, textura y detalles, junto con los esbozos hechos en el campo y su íntimo conocimiento de las aves y los parajes en los que habitan, le permiten alcanzar esa perfección y meticulosos detalles que le caracterizan. Usa algunas ramas, piedras o flores para indicar el medio en que vive su modelo. Esta sencillez de diseño, en combinación con la exactitud de los detalles, exquisito color, posición y actitud del ave, dan como resultado una pintura de una rara belleza e impacto. No importa que el modelo sea un águila o un gorrión, ahí están como uno los vería al natural: sin la menor muestra de artificialidad.

Las razones de su éxito y supremacía en su campo de trabajo son innumerables, pero destacan su diligencia, destreza, percepción, tenacidad y la búsqueda de la perfección en el arte.

# LAS AVES COMO OBRA DE ARTE

Por Joanne M. Dale

Quizá el factor más importante sea aquél que resulta más obvio en sus pinturas: un profundo entusiasmo y respeto por sus modelos. Como él mismo dijo: "Hay para mí algo casi místico en las aves, quizá sea que ellas pueden volar y nosotros los humanos no."

Fotos y Texto: Copyright 1976 MF Feheley Arts Co. Ltd., 5 Drumsnab Rd., Toronto, Ontario M4W 3A4, Canadá.

# ALIMENTOS CANADIENSES: PARA EL MERCADO MUNDIAL (2)

(Continúa del número anterior)

Las principales frutas congeladas son los arándanos, fresas, manzanas y frambuesas, y las legumbres principales son los chícharos, maíz, frijoles y la coliflor. También se envasan chabacanos, duraznos, ciruelas, espárragos, brócolis, coles de Bruselas y zanahorias.

Al comprar frutas y legumbres canadienses congeladas, el consumidor puede estar seguro de que las normas y los controles son rígidos para conseguir un producto final de excelente calidad. Estos reglamentos estrictos se aplican a ingredientes y pureza de alimento así como a la clasificación, envasado y etiquetado de todos los productos de frutas y legumbres.

La aplicación de la ley y sus reglamentos corresponde al Ministerio de Agricultura de Canadá, quien se encarga de que tan sólo se elaboren las frutas y legumbres de mejor calidad en las condiciones de mayor meticulosidad. Las industrias elaboradoras involucradas en el comercio interprovincial e internacional deben inscribirse en el Ministerio de Agricultura de Canadá, realizándose inspecciones frecuentes de sus plantas y productos para asegurar que se satisfacen las exigencias sanitarias y de calidad prescritas.

En Canadá existen normas de clasificación para más de 30 frutas y hortalizas congeladas distintas: manzanas, jugo de manzana concentrado, chabacanos, frambuesas, arándanos, fresas, cerezas, duraznos, ruibarbo, espárragos, frijoles, brócolis, coles de Bruselas, zanahorias, coliflor, maíz en grano, puré de maíz,

mazorca de maíz, legumbres mixtas, chícharos, patatas fritas, calabaza cocida, calabaza cruda, espinacas, y un potaje de maíz y habas ("succotash").

No obstante, Canadá exporta mucho más que frutas y legumbres frescas. Entre los productos destinados a exportación podemos citar los siguientes: bizcochos, productos de pastelería, carnes, legumbres envasadas, quesos, preparados para tartas, pescado, dulces, pastas, jugos, arroz de la India, pan especial, animales de caza raros, cocina china/canadiense, así como whisky canadiense, cerveza y vino. También se exportan tartas heladas, empanadas congeladas de carne y ave y cenas completas congeladas.

No hay que olvidar los productos derivados de la miel y jarabe de arce típicamente canadienses.

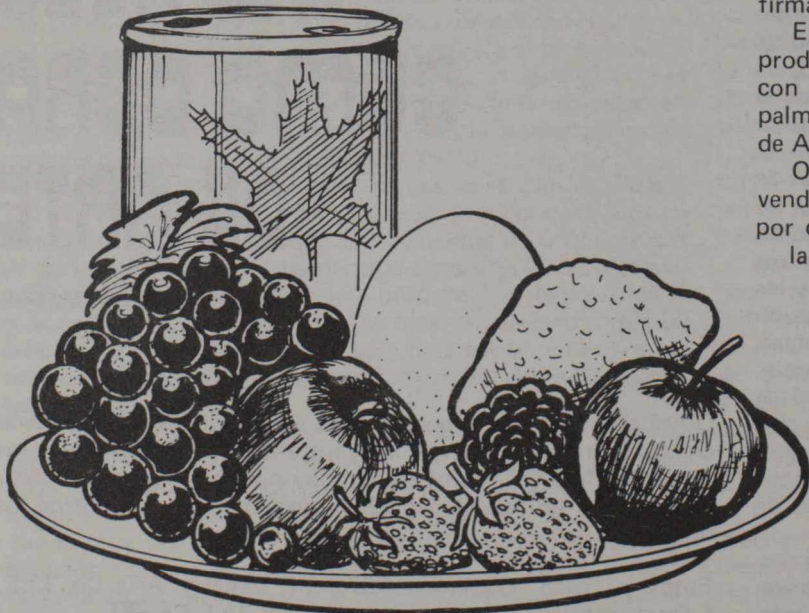
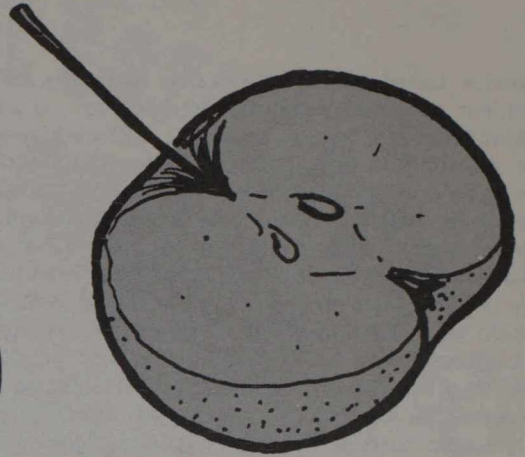
El jarabe de arce (maple) se produce comercialmente en Nueva Escocia, Nueva Brunswick, Quebec y Ontario. La parte más importante de la cosecha procede de la región de los Eastern Townships de Quebec, conocida por ser el centro de la industria de derivados del arce.

Prácticamente, se exportan todos los productos derivados del arce, especialmente, aunque no exclusivamente, hacia los Estados Unidos y, en su mayor parte, en forma de azúcar, aunque también se exportan cantidades importantes de jarabe. En Canadá, la mayor parte del jarabe se vende directamente del productor al consumidor en envases de 4,55 litros. También se vende anualmente una gran cantidad de azúcar y jarabe a firmas elaboradoras.

En todas las provincias, con excepción de Terranova, se produce miel a escala comercial. Alberta es siempre la provincia con mayor producción. Las exportaciones van dirigidas principalmente a Gran Bretaña, Estados Unidos República Federal de Alemania, Japón y Holanda.

Otra de las exportaciones importantes de Canadá es el trigo, vendiéndose normalmente en el extranjero alrededor de un 75 por ciento de la producción. Al trigo le siguen en importancia la avena y la cebada, siguiendo luego en tercer lugar las semillas oleaginosas. En los llanos se cultivan la semilla de colza y la linaza, mientras que la soya se cultiva en Ontario.

Las semillas oleaginosas se destinan a la producción de vegetales para consumo humano o uso industrial, así como para la producción de harinas para piensos de gran valor proteínico. Alrededor de 94 por ciento de la cosecha de semilla de colza se exporta, principalmente a Japón.



# UN PROFESOR CANADIENSE ESPECIALISTA EN LITERATURA MEXICANA

El Profesor Serge Zaitzeff es un canadiense típico: nacido en Francia de padre ruso y madre francesa, vivió años en Marruecos antes de trasladarse a América con su familia a la edad de trece años, en donde estudiaba parte en Estados Unidos y parte en Canadá. Para completar el cuadro: es un especialista en literatura latinoamericana de principios del siglo XXI!

Desde 1968 cuando empezó su investigación en este campo, después de haber recibido su doctorado de la Universidad de Indiana y aceptado un puesto en el Departamento de Lenguas Romances en la Universidad de Calgary, el Profesor Zaitzeff ha estado viniendo a México por medio de becas de investigación otorgadas por el Consejo de las Artes Canadiense \* y la Universidad de Calgary. Se ha convertido en toda una autoridad en "modernismo", es decir, el movimiento literario característico de la literatura hispanoamericana de principios de siglo.

¿Qué es el modernismo? "Por un lado," nos explica el Profesor Zaitzeff, "fue la primera liberación de los modelos literarios españoles y, por lo tanto, fue la primera expresión verdaderamente latinoamericana. Fue la clase de independencia que da la madurez literaria. Lo que estos escritores querían era conformar un nuevo lenguaje literario, tanto en prosa como en poesía.

"Podemos afirmar también que los acontecimientos históricos y los paisajes de sus respectivos países afectaron de igual manera la obra literaria de estos escritores en la que trataron de comunicar una conciencia de su identidad americana. Cosa curiosa, sin embargo, es que este período fue, hasta hace poco, bastante desdeñado y algunos escritores han sido opacados por los pocos que son muy conocidos como es el caso de José Martí en Cuba, Rubén Darío en Nicaragua y Amado Nervo y Manuel Gutiérrez Nájera en México."

Entre los escritores menos conocidos de esta época que han fascinado al Profesor Zaitzeff se encuentran Rafael López y Roberto Argüelles Bringas.

"Tal vez fue el espíritu pionero que tenemos los canadienses mi primer estímulo en el caso de López," nos dijo. "López fue un escritor importante de quien muy poco se ha escrito y cuya obra ha sido escasamente publicada. En el caso de Argüelles Bringas, prácticamente nada de su obra había sido publicado hasta 1975."

\* El Consejo de las Artes de Canadá (Canada Council) es una agencia federal que patrocina investigaciones académicas y proyectos artísticos (N.E.)



El Profesor Serge Zaitzeff, de la Universidad de Calgary.

Preguntamos al Profesor Zaitzeff si había encontrado obstáculos en llevar a cabo este tipo de investigación.

"No realmente. Siempre he tenido buenos contactos en la ciudad de México y no tengo ningún problema para encontrar el material que necesito. Todo el mundo ha sido extremadamente cooperativo, incluyendo a don Francisco Monterde y Porfirio Martínez Peñaloza, un crítico literario que ha realizado trabajos en el modernismo mexicano". El Profesor Zaitzeff consulta la hemeroteca y la biblioteca de Hacienda para publicaciones de la época.

El Profesor canadiense —ya que ahora él se considera canadiense a pesar de sentirse en México como en su casa— ha publicado dos antologías de los trabajos de López y un libro suyo intitulado "Rafael López, Poeta y Prosista". Ha recopilado también y comentado la antología de Argüelles Bringas y la de Rubén M. Campos y ha escrito muchos artículos acerca de los modernistas. También ha impartido conferencias sobre este tema en los Estados Unidos, Brasil y Hungría, así como también en México.

En la Universidad de Calgary, el Profesor Zaitzeff imparte un curso de lengua, civilización y literatura latinoamericanas, modernismo y escritores contemporáneos. Piensa que la literatura mexicana es en verdad muy característica y diferente.

"Los autores mexicanos han tenido un impacto importante en las últimas tres décadas y son ahora reconocidos y apreciados en todo el mundo."



La elegante Torre CN domina el perfil de Toronto. La Plaza Ontario, con su embarcadero para paseos en bote, destaca contra el fondo de rascacielos.

# LA TORRE CN<sup>©</sup> DE TORONTO MARAVILLA ARQUITECTONICA

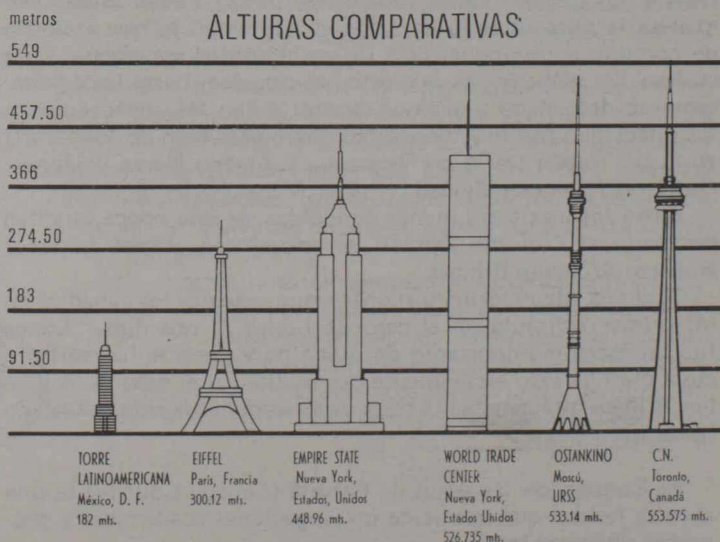
A fines de 1974 no era remoto que al abordar un taxi el chofer en vez de preguntar "¿a dónde?" le dijera a su pasajero "ayer le aumentamos otros 20 pies". El forastero se quedaría perplejo, pero el lugareño quizá añadiría "sí, y a este paso pronto romperemos el récord". El récord fue roto a las 9:52 a.m. del 31 de marzo de 1975 y el inglés Ross McWhirter, editor del Libro de Records de Guinness, estuvo ahí para certificarlo. Ese día la torre Ostankino de Moscú con sus 533 metros dejó de ser el edificio más alto del mundo y el título pasó a la Torre CN de Toronto, obra de la perseverancia canadiense e hija del ingenio científico internacional.

Llegar ahí no obedeció a la soberbia que Babel hizo famosa, sino a la búsqueda de una solución práctica a un problema de comunicaciones que aquejaba a Toronto y al mismo tiempo para desarrollar técnicas de construcción que han tenido benéficas aplicaciones en construcciones que si bien no han roto ningún récord al menos sí aseguran viviendas mucho mejor edificadas.

Toronto se había distinguido por ser una ciudad en la que las transmisiones en FM y TV en particular adolecían de claridad debido a las interferencias producidas por los edificios circunvecinos. Para corregir el problema se ofreció una solución que originalmente se antojó inalcanzable: la torre CN.

Aun y cuando esta gigantesca estructura alberga los dispositivos que pudieran resolver el problema de transmisiones que existía en Toronto, el hecho sobresaliente que impera no es solamente lo importante de las técnicas que la crearon sino por encima de todo el que es un lugar hecho para la gente.

La comodidad y rapidez han sido tomadas en cuenta en beneficio del visitante. En sólo 70 segundos y a una velocidad de 30 kph alguno de los cuatro elevadores llevará al visitante a la primera plataforma de observación situada a 365 mts. de altura. Una vez ahí podrá optar por varias actividades: echar una ojeada a su alrededor y si es una noche sin nubes seguramente logrará ver la iluminación de las Cataratas del Niágara; puede también echar un vistazo con unos telescopios especiales cuyo sistema de acercamiento da la impresión de que se viaja por el espacio a la velocidad de 1.5 kms. por segundo; también puede asistir a una espectacular presentación audiovisual de 7 minutos de duración acerca de la torre, y puede tener el singular placer de comer en el restaurant revolvente más alto del mundo. Cómodamente instalados y disfrutando una excelente cocina, todos los 416 comensales que el restaurant acomoda, en 65 minutos habrán dado una vuelta completa al panorama



que les rodea. Cuarenta meses de construcción y 1,537 trabajadores hicieron posible este deleite. Pero, antes que pudiera empezarse a ir hacia arriba fue menester primero ir hacia abajo, a las entrañas de la tierra.

Efectivamente, la construcción de esta torre de la era del espacio requirió de un concienzudo estudio de las características del subsuelo sobre el cual se edificaría. Para ello se practicaron cuatro perforaciones de 75 cms. de diámetro y hasta una profundidad de 27.45 mts. Estos pozos dieron acceso a un ingeniero en suelos de la Universidad de Toronto y a un fotógrafo, quienes durante un período de 3 semanas tomaron muestras de tierra a diferentes profundidades, fotografiaron y examinaron los diferentes estratos que hallaron a su paso y observaron sus reacciones a una variedad de cambios hidrostáticos.

Los reportes fueron favorables: el sitio escogido podía sostener a la torre. Pero para echar los cimientos, 56,245 toneladas de lutita tuvieron que ser extraídas y en su lugar 7,072 metros cúbicos de concreto, 460 toneladas de acero reforzado, y 36 toneladas de cable fueron utilizadas para formar la base de esta colosal estructura.

Cuatro meses después de haber empezado, el 6 de febrero de 1973, los trabajos de excavación, la torre empezó su ascenso al azul del cielo y a su privilegiado lugar en la historia. Expertos de Canadá, Suiza y Estados Unidos intervinieron en su diseño y la más moderna tecnología internacional la llevó a la realidad. El resultado: una estructura libre con suficiente estabilidad para resistir vientos intensos, nieve, hielo, descargas eléctricas y estremecimientos terrestres.

El diseño final propuesto por dos bufetes de arquitectos de Toronto presentó una especie de aguja con una base en forma de Y con cada brazo midiendo 28.67 mts. de largo y disminuyendo a medida que se elevaban hasta que a los 335.50 mts. de altura la Y queda inscrita en una circunferencia de 16.47 mts. de diámetro.

La torre está hecha de concreto pre-esforzado. La cimbra fue creada especialmente para que pudiera deslizarse sobre el concreto a medida que éste endurecía y al mismo tiempo pudiera reducirse en tamaño a modo de obtener la forma ahusada que se deseaba.

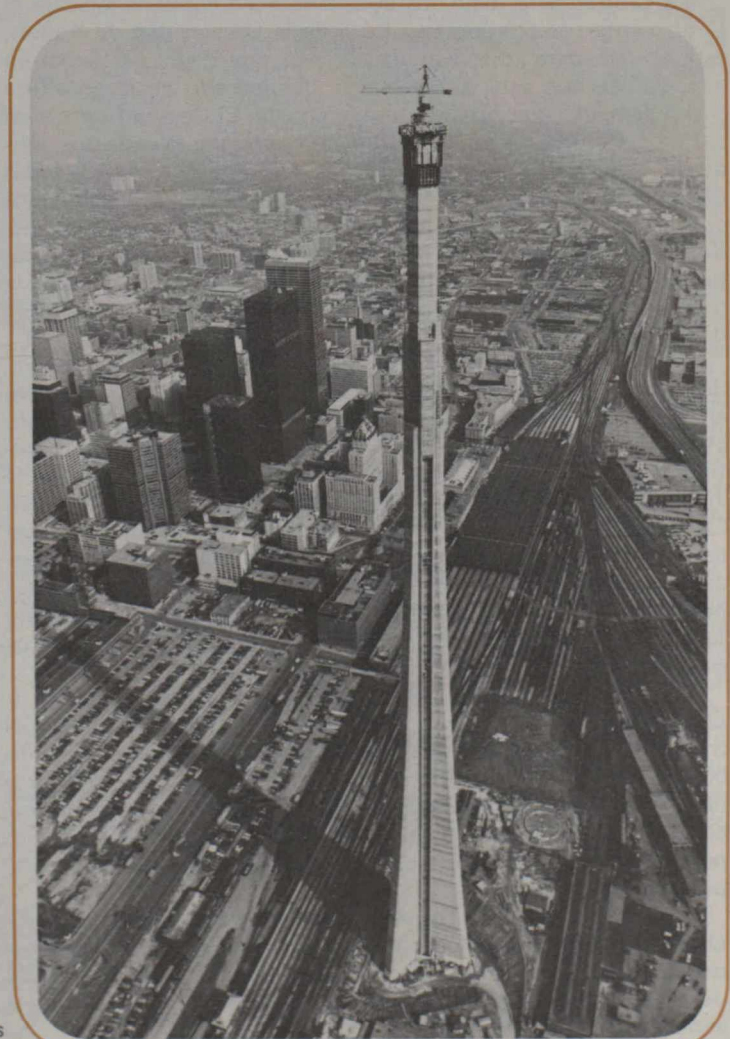
Para asegurar la perpendicularidad de la torre se tuvieron que usar una gran variedad de instrumentos ópticos de precisión. Cada dos horas se tomaban lecturas a tres plomadas ópticas alemanas, pero al mismo tiempo se tomaba la lectura de la que con el tiempo llegaría a ser la plomada más grande y más pesada del mundo; un cilindro de 113.500 kgs. suspendido por un cable de acero a través del centro hexagonal de la torre.

También se tomaban lecturas adicionales de ciertos puntos de referencia en la cimbra, desde tres estaciones de observación localizadas a 305 mts. de distancia sobre cada eje de cada una de las tres "patas" de la torre. Estas lecturas tenían como fin determinar la oscilación torsional de la torre y evitar que sufriera la tendencia a torcerse en contra de la dirección de las manecillas del reloj, como lo experimentan todas las estructuras altas y delgadas. El resultado final de todas estas observaciones fue una estructura de 553.575 metros que sólo dista 2.8 centímetros de la vertical verdadera.

Cuando la torre alcanzó los 446.52 mts. el 22 de febrero de 1974, la grúa que se había venido empleando se vio complementada por la ayuda de un gigantesco helicóptero Sikorsky que terminó la colocación de las diferentes partes que cerraban la estructura y de las 39 secciones que completaron la antena.

El 2 de abril de 1975 durante una tarde gris y fría el ambiente alrededor del área de construcción de la torre tomó un aire festivo. A las 13:50 horas se oyó un ronroneo y una mancha naranja apareció en el cielo. Era Olga, el gigantesco helicóptero de cuyo fuselaje colgaba la última sección del mástil de la antena y cima de la Torre CN.

Todos los ojos estaban sin parpadear, pegados al helicóptero. Con suntuosa maestría y perfecta coordinación, su piloto Larry Pravecek depositó la carga sobre la estructura, se elevó y entonces se oyó el grito ensordecedor de la concurrencia. La antena ya medía 102.175 mts. y la torre había alcanzado sus 553.575 metros. Las ovaciones seguían oyéndose. De pronto allá en la cima se vio una luz de bengala y una bandera canadiense fue desplegada. Canadá contaba desde ese momento con el edificio más alto del mundo.



Esta vista aérea nos muestra los toques finales que se le dieron a la punta de la Torre CN.

# TORONTO: SEDE DE LA CONFERENCIA DE ESCULTURA

¿Cuál es la naturaleza y el propósito de la escultura? ¿De qué manera ha cambiado el campo de acción del escultor en las últimas dos décadas? ¿Cuál es el papel de la escultura en relación con la realidad artística y ambiental del mundo moderno? Estas son algunas de las preguntas provocativas que se discutirán en la Décima Conferencia Internacional de Escultura que se celebrará en la ciudad de Toronto del 31 de mayo al 4 de junio.

La Conferencia, bajo los auspicios y en cooperación con el Centro Internacional de Escultura de la Universidad de Kansas, está abierta para toda aquella persona que desee participar en ella, ya sea que esté directamente involucrado en la escultura o simplemente que esté interesado en ella. El Centro Internacional de Escultura ha organizado estas conferencias cada dos años desde 1958 y se han convertido en las reuniones más grandes del mundo de escultores y de artistas en campos relacionados con la escultura. Están generalmente reconocidas como los medios más importantes de interacción intelectual y de intercambio de información práctica acerca de escultura. Esta será la primera vez que una conferencia de escultura tenga lugar fuera de los Estados Unidos.

El tema de la Conferencia, "La Escultura Hoy", fue escogido para ofrecer un alcance virtualmente sin límites y riqueza en las discusiones, con un programa elaborado para ser tanto atractivo como con significado para los participantes. Se discutirán cuestiones tan básicas y mundanas como "el ganarse la vida", así como, del otro extremo, los asistentes explorarán los temas de estética contemporánea más recónditos. Los papeles interrelacionados del escultor y del arquitecto en el enriquecimiento del medio ambiente urbano, una de las principales preocupaciones de los artistas en los años 70's, ciertamente será materia de discusión, así como la fundación de proyectos de escultura pública en todo el mundo.

El programa incluirá: mesas redondas sobre Información y Educación, Administración, Derecho, Estética, Crítica; demostraciones a talleres; eventos especiales por las noches y exhibiciones; giras por la impresionante Galería de Arte de Ontario y las galerías privadas de Toronto; exhibiciones de escultores Canadienses, incluyendo los talladores nativos; y, por supuesto, muchas fiestas con barbecue, queso y vino, y buffets.

Una cuota total de registro, que incluye alojamiento en la Universidad de York, lugar de la conferencia, transporte y todos los eventos y actividades del programa, se está ofreciendo, pero los visitantes pueden asistir únicamente si lo desean a las sesiones de la conferencia.

Durante la conferencia la ciudad de Toronto estará saturada



"Samotracia", obra del escultor canadiense Armand Vaillancourt.

de escultura. Toronto mismo tiene sus propios puntos de interés: la Torre CN, la estructura libre más alta del mundo; el Centro cívico de Toronto, con su "Arquero" de Henry Moore; la deslumbrante disposición de los nuevos edificios bancarios en el centro; la famosa Colección China del Museo Real de Ontario; y el Centro de Escultura Henry Moore que se abrió en la Galería de Arte de Ontario en 1974.

La universidad de York es una de las más nuevas del Canadá, con la facultad de bellas artes más grande en el país. Cuenta con excelentes instalaciones de estudios para talleres y demostraciones, modernas salas de conferencias, amplias residencias, y muchas áreas para comedor y salas de estar.

Mathias Coeritz, escultor y arquitecto bien conocido que formará parte de la delegación mexicana a la Conferencia y dará el discurso de clausura, cree que asistirán unos 20 escultores mexicanos.

"Lo que es interesante," comentó él, "es que los escultores parecen estar sumamente interesados en reunirse y platicar unos con otros. El deseo de comunicación sencillamente no existía en esta escala hace diez años."

La actitud entusiasta de los asistentes a la Conferencia combinada con el hecho de que Toronto es el lugar ideal para el evento y la seguridad de un programa variado e interesante son las garantías de que la Conferencia será un éxito.

# UN LAZO DESCONOCIDO EN LA HISTORIA DE CANADA Y MEXICO

En la Rotonda de Hombres Ilustres del Canadá, Samuel de Champlain tiene un lugar de inigualable estima. Fue el fundador de Nueva Francia y de la Ciudad de Québec en 1608, infatigable viajero y explorador de Canadá Central, consumado cartógrafo, agudo observador geográfico, marino, diplomático pragmático y autor. Canadá no existiría tal como es en la actualidad si no fuera en gran parte gracias a los esfuerzos de este solo hombre. Sin embargo, a pesar de ser conocido en Canadá, pocas personas se dan cuenta de que Champlain obtuvo una fructífera experiencia inmediatamente antes de sus esfuerzos para fundar y colonizar Nueva Francia cuando, en 1599, viajó al Caribe y al entonces Centro de Hispanoamérica, la Ciudad de México.

Champlain estaba plenamente identificado con la ciencia y el encanto del mar desde su más tierna infancia, ya que nació en la década de 1570 en el seno de una familia de navegantes de la población francesa de Brouage, situada en la Costa del Atlántico. Por 1590 deseada ardientemente embarcarse en aventuras marítimas propias y se le presentó la oportunidad cuando al terminar una de las perennes guerras en Europa, España retiró sus tropas del sur de Francia. Champlain tuvo la suerte de acompañar a su tío, capitán del barco St. Julien, que ayudó a la repatria-

ción de las tropas españolas. Durante este viaje, mientras se encontraban en Cádiz, Champlain fue nombrado capitán del barco de su tío y recibió la comisión de ir a ayudar a Puerto Rico, que acababa de ser atacado por los ingleses.

Este viaje fue registrado en un manuscrito atribuido a Champlain intitulado "Una breve narración de los incidentes más sobresalientes que Samuel Champlain de Brouage observó en las Indias Occidentales durante el viaje que hizo a las mismas de 1599 a 1601." En ella Champlain relata que llegó a San Juan de Ulúa (Veracruz) en la primavera de 1599 y prosiguió a la Ciudad de México. Champlain quedó muy impresionado con lo que vio:

"Nueva España debe ser uno de los más bellos países del mundo . . . Tierra adentro se llega a grandes planicies que se extienden por todos lados tan lejos como alcanza la vista. Grandes cantidades de ganado pastan allí durante todas las estaciones, ya que el clima es moderado y los inviernos no son fríos . . . La tierra es tan fértil que rinde dos cosechas de maíz al año y siempre hay una buena provisión de fruta fresca . . .

"Pero todo esto no puede compararse con la vista que se presentó a mis ojos al llegar a la Ciudad de México propiamente dicha. Me quedé asombrado con los magníficos templos, palacios y grandes casas, las anchas avenidas e importantes tiendas, abarrotadas de mercancías de todas clases."

Aún cuando en la actualidad sólo podemos especular sobre los motivos que hicieron que Champlain se esforzara en establecer una colonia en el Nuevo Mundo, es difícil dejar de pensar que su visita a la Nueva España con toda su fascinación, belleza y riqueza no haya dejado un impacto duradero en su mente. Al regresar de Nueva España a Francia en 1601 vislumbró el día en que la promesa económica de Norteamérica se combinaría con el devoto catolicismo para formar una noble y fuerte colonia enteramente gala.

Tal como lo había soñado antes de su muerte, ocurrida en Quebec en la Navidad de 1635, Champlain había sido testigo de la fundación de Quebec, de la llegada de los colonizadores normandos del clero católico y de la fundación de instituciones de enseñanza. Con esto Canadá dio comienzo a su desarrollo para convertirse en una nación, y aún cuando todavía hay muchos eslabones escondidos en la historia del Canadá y México, tal vez ninguno haya sido tan importante como la inspiración que se logró con el viaje de Champlain a México a fines del siglo XVI.



El único retrato auténtico de Champlain, hecho por él mismo. Detalle de su dibujo de la Batalla de Lake Champlain en 1609, en su libro "Los Viajes" (1613).



Foto del Ministerio de Industria y Turismo de Ontario

Niños bebiendo la savia de maple directamente de la cubeta, en Toronto.